

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

Vol. III.] PRYS 5c. PRETORIA, 2 MAART 1962. PRICE 5c. [No. 187.
2 MARCH

GOEWERMENSKENNISGEWING.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. 325.] [2 Maart 1962.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956,
SOOS GEWYSIG.

HOEDENYWERHEID, KAAP.

VOORSORGFONDSOOREENKOMS.

Namens die Minister van Arbeid, verklaar ek, MARAIS
VILJOEN, Adjunk-minister van Arbeid, hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Hoedenywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir 'n tydperk van drie jaar bindend is vir die werkgewersorganisasie en vakvereniging wat genoemde Ooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van daardie organisasie of daardie vereniging is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 2 en 17, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir 'n tydperk van drie jaar bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdroisdistrik die Kaap; en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel agt-en-veertig van genoemde Wet dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 2 en 17, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir 'n tydperk van drie jaar in die landdroisdistrik die Kaap, *mutatis mutandis*, bindend is vir alle Naturelle in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Naturelle in hul diens.

M. VILJOEN,
Adjunk-minister van Arbeid.

GOVERNMENT NOTICE.

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. 325.] [2 March 1962.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956,
AS AMENDED.

MILLINERY INDUSTRY, CAPE.

PROVIDENT FUND AGREEMENT.

On behalf of the Minister of Labour, I, MARAIS
VILJOEN, Deputy-Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section forty-eight of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Millinery Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for a period of three years, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of that organisation or that union;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section forty-eight of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 2 and 17, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for a period of three years, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of the Cape; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section forty-eight of the said Act, declare that in the Magisterial District of the Cape and from the second Monday after the date of publication of this notice and for a period of three years, the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 2 and 17, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Natives employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees, and upon those employers in respect of Natives in their employ.

M. VILJOEN,
Deputy-Minister of Labour.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HOEDENYWERHEID
(KAAP).

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan tussen die

Millinery Association (Cape)

(hieronder die "werkgewers" of die "Werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hieronder die "werknemers" of die "Vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Hoedenywerheid (Kaap).

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms word in die landdrosdistrik die Kaap nagekom deur alle werkgewers wat lede van die Werkgewersorganisasie is en betrokke is by die Hoedenywerheid en deur alle werknemers wat lede van die Vakvereniging is, wat in daardie Nywerheid in diens is en vir wie lone in die Hoofdooreenkoms voorgeskryf word; met dien verstande dat hierdie bepalings nie op klerklike werknemers van toepassing is nie.

2. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op dié datum wat die Minister kragtens subartikel (1) van artikel agt-en-veertig van die Wet mag vasstel en bly van krag vir 'n tydperk van drie jaar of vir dié tydperk wat hy mag bepaal.

3. WOORDOMSKEYWING.

Alle uitdrukkings wat in hierdie Ooreenkoms gebesig en in die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, voorgeskryf word, het dieselfde betekenis as in daardie Wet, en tensy die teenoorgestelde bedoeling blyk, word daar met woorde wat die manlike geslag aandui, ook vrouens bedoel; voorts, tensy onbestaanbaar met die sinsverband, beteken—

"Wet" die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig;

"klerk" 'n werknemer wat skryf, tik- of enige ander vorm van klerklike werk verrig en ook 'n kassier, 'n telefonis, 'n pakhuisman en 'n versendingsklerk;

"Raad" die Nywerheidsraad vir die Hoedenywerheid (Kaap) wat ooreenkomstig die bepalings van die Wet geregistreer is;

"bedryfsinrigting" 'n plek waarin enige werksaamheid in verband met die Hoedenywerheid verrig word;

"bydraer" enig iemand, uitgesonderd 'n klerk, wat in die Hoedenywerheid (Kaap) is of was en van wie se loon bedrae ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms afgetrek is;

"ondervinding" die totale tydperk of tydperke diens in die Hoedenywerheid (Kaap) binne die gebied wat deur hierdie Ooreenkoms gedek word;

"Fonds" die Voorsorgsfonds wat by hierdie Ooreenkoms gestig word;

"fondswEEK" 'n week bereken vanaf middernag tussen Vrydag en Saterdag tot middernag tussen die daaropvolgende Vrydag en Saterdag;

"Hoofdooreenkoms" die Ooreenkoms vervat in Goewermmentskennisgewing No. 190 van 9 Februarie 1962;

"Hoedenywerheid" of "Nywerheid" die nywerheid waarin werkgewers en werknemers met mekaar geassosieer is om hoede vir dames of meisies in hul geheel of gedeeltlik te maak, te fatsoeneer, te blok, te tooi en/of te modelleer en ook die verandering daarvan en/of herstelwerk daaraan, met uitsondering van die veranderinge wat gepaard gaan met die verkoop van 'n hoed in 'n winkel;

"benoemde" enigeen wat deur 'n bydraer aangestel is en aan wie die voordele betaal moet word wat sodanige bydraer ten tyde van sy dood toekom;

"kwartaal" die driemaandelikse tydperke wat begin op die eerste dag van Februarie, Mei, Augustus en November;

"aftredingsleeftyd" die leeftyd van 60 jaar in die geval van manlike bydraers en 55 jaar in die geval van vroulike bydraers;

"Sekretaris" die Sekretaris van die Raad en ook 'n beamppte wat aangestel word om die Sekretaris behulpzaam te wees;

"loon" die basiese weekloon (uitgesonderd lewenskostetoelae, oortydbesoldiging of aanvullende verdienste) voorgeskryf in enige loonreëlingsmaatregel in die Hoedenywerheid of die gewone weeklikse besoldiging (uitgesonderd lewenskostetoelae, oortydbesoldiging of aanvullende lone) wat 'n werknemer ontvang, naamlik die bedrag wat die grootste is.

4. VOORSORGSFONDS.

Hierby word 'n voorsorgsfonds gestig wat bekend staan as die "Voorsorgsfonds van die Kaapse Hoedenywerheid" (hieronder die "Fonds" genoem) waarvan die doel is om voorsiening vir voordele vir bydraers te maak.

Die Fonds bestaan uit—

- bydraes wat ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ooreenkoms in die Fonds gestort word;
- rente verkry uit die belegging van gelde van die Fonds;
- alle ander bedrae waarop die Fonds geregtig mag word.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MILLINERY INDUSTRY
(CAPE).

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Millinery Association (Cape)

(hereinafter referred to as "the employers" or "employers' organisation") of the one part; and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade Union") of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Millinery Industry (Cape).

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial District of the Cape by all employers who are members of the employers' organisation and are engaged in the Millinery Industry, and by all employees who are members of the Trade Union and are employed in that industry and for whom wages are prescribed in the main Agreement, provided that they shall not apply to clerical employees.

2. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into operation on such date as may be specified by the Minister in terms of sub-section (1) of section forty-eight of the Act and shall remain in force for a period of three years, or for such period as may be determined by him.

3. DEFINITIONS.

Any expressions used in this Agreement which are defined in the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, shall have the same meaning as in that Act, and unless the contrary intention appears, words importing the masculine gender shall include female; further, unless inconsistent with the context—

"Act" means the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended;

"clerical employee" means an employee who is engaged in writing, typing, or any other form of clerical work and includes a cashier, a telephone operator, a storeman and a despatch clerk;

"Council" means the Industrial Council for the Millinery Industry (Cape), registered in terms of the Act;

"establishment" means any place in which any operation in connection with the Millinery Industry is carried on;

"contributor" means any person, other than a clerical employee, who is or has been in the Millinery Industry (Cape) and from whose wages deductions have been made in terms of this Agreement;

"experience" means the total period or periods of employment in the Millinery Industry (Cape) within the area covered by this Agreement;

"Fund" means the Provident Fund established under this Agreement;

"Fund week" means a week calculated from midnight between Friday and Saturday to midnight between the next succeeding Friday and Saturday;

"Main Agreement" means the Agreement contained in Government Notice No. 190 of the 9th February, 1962;

"Millinery Industry" or "Industry" means the industry in which employers and employees are associated in the making, shaping, blocking, trimming, and/or modelling either wholly or in part, of ladies' or girls' hats and includes the alteration and/or repair thereof, except alterations done incidentally to the sale of a hat in a shop;

"nominee" means any person appointed by a contributor in whom any benefits accruing to such contributor at the time of his death shall be paid;

"quarter" means the three-monthly periods commencing on the first of February, May, August and November;

"retiral age" means the age of 60 in the case of male contributors and 55 in the case of female contributors;

"Secretary" means the Secretary of the Council and includes any official appointed to assist the Secretary;

"wage" means the basic weekly wage (excluding cost-of-living allowance, overtime or any supplementary earnings) prescribed in any wage regulating instrument in the Millinery Industry, or the ordinary weekly remuneration (excluding cost-of-living allowance, overtime or any supplementary wages) received by an employee, whichever is the greater.

4. PROVIDENT FUND.

There is hereby established a provident fund known as "The Cape Millinery Industry Provident Fund", hereinafter referred to as the fund, the purpose of which shall be the provision of benefits to contributors.

The fund shall consist of—

- contributions paid into the fund in accordance with the provisions of this Agreement;
- interest derived from the investment of any moneys of the fund;
- any other sums to which the fund may become entitled.

5. STIGTING EN AMPSPILIGE VAN BESTUURSKOMITEE.

(1) Die administrasie van die Fonds berus by 'n bestuurskomitee wat bestaan uit twee verteenwoordigers van die werkgewers en twee verteenwoordigers van die werknemers wat deur dit Raad aangestel is op 'n behoorlik gekonstitueerde vergadering van die Raad, tesame met die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad, wat ampshalwe lede van die bestuurskomitee is.

(2) Die Raad moet 'n plaasvervanger vir elke verteenwoordiger aanstel.

(3) Twee verteenwoordigers van die werkgewers en twee verteenwoordigers van die werknemers maak 'n kworum uit, en daar word oor alle sake by wyse van 'n meerderheidstem beslis. Die Voorsitter het slegs 'n beraadslagende stem. Die plaasvervangers van lede wat afwesig is, word vir die doeleindes van 'n kworum geag volle verteenwoordigers te wees, en as geen kworum binne 30 minute na die vasgestelde tyd teenwoordig is nie, word die vergadering verdaag tot op 'n datum wat die Voorsitter bepaal maar wat nie later as sewe dae daarna mag wees nie, en op sodanige uitgestelde vergadering, waarvan die lede skriftelik in kennis gestel moet word, maak diegene wat teenwoordig is, 'n kworum uit. Vir die doel van 'n kworum, word die Voorsitter en Ondervoorsitter van die Raad, indien teenwoordig, geag verteenwoordigers te wees.

(4) Indien 'n verteenwoordiger van 'n vergadering afwesig is en nie deur 'n plaasvervanger verteenwoordig word nie, word die stemkrag van die kant wat hy verteenwoordig, verminder en word die stemkrag van die ander kant ook dienoreenkomstig verminder ten einde 'n gelykheid van stemkrag te verseker. Geen mosie mag oorweeg word nie tensy dit geseondeer word, en alle sake wat die onderwerp van mosies uitmaak, moet beslis word deur 'n meerderheidstem van diegene wat teenwoordig is.

(5) Alle administrasiekoste moet teen die Fonds in rekening gebring word.

(6) Die bestuurskomitee het die bevoegdheid om—

- (a) alle betalings en uitgawes namens die Fonds goed te keur;
- (b) betaalde werknemers van die Fonds in diens te neem en te ontslaan, hul besoldiging vas te stel en hul pligte te omskryf;
- (c) toesig te hou oor die werk van enige plaaslike komitee wat aangestel word;
- (d) subkommitees aan te stel om te help met die administrasie van die Fonds;
- (e) alle ander pligte te verrig wat die komitee nodig of wenslik mag ag vir die behoorlik administrasie van die Fonds.

6. BYDRAES.

(1) Vir die doel van die Fonds, moet elke werkgewer van die loon van elkeen van sy werknemers, uitgesonderd klerke, wat gedurende 'n week gewerk het (afgesien van die tyd aldus gewerk), die bydrae aftrek wat hieronder genoem word:—

- (a) *Groep I.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n basiese loon van R6.50 per week of minder verdien, die bedrag van vyf sent;
- (b) *Groep II.*—In die geval van 'n werknemer wat 'n basiese loon van meer as R6.50 per week verdien, die bedrag van agt sent;

met dien verstande dat geen bydrae van 'n werknemer of sy werkgewer vereis mag word nie ten opsigte van enige week waarvoor die werknemer nie op enige besoldiging van sy werkgewer geregtig is nie en dit nie ontvang nie.

(2) By die bedrag aldus afgetrek, moet die werkgewer 'n bedrag voeg wat daaraan gelyk is en die totale bedrag maand vir maand en wel nie later as die sewende dag van elke maand nie, aan die Sekretaris van die Raad stuur.

(3) Sodanige totale bedrag moet vergesel gaan van 'n opsomming in die vorm soos voorgeskryf in Aanhangsel E van hierdie Ooreenkoms, en sodanige opsomming moet die naam en adres van die werkgewer, die getal bydraes wat ten opsigte van elke groep gedurende elke week van die betrokke maand afgetrek is, die totale bedrag van sodanige aftrekkings en die totale bedrag van die werkgewer se bydrae meld.

(4) Waar 'n werkgewer en/of werknemer vir die eerste maal bydra, moet die werkgewer, in die vorm soos voorgeskryf in Aanhangsel F van hierdie Ooreenkoms, die volle naam, diensregisterkaartnommer, datum van eerste bydrae tot die Fonds en die Voorsorgsgroepnommer van elke sodanige bydraer aan die Sekretaris verstrek.

Hierdie Aanhangsel moet voor of op die 14de dag van elke maand by die Sekretaris ingedien word.

(5) 'n Werkgewer mag nie die hele bedrag van sy eie bydrae of 'n gedeelte daarvan van die verdienste van 'n lid aftrek nie en hy mag ook geen teenprestasie ten opsigte van sodanige bydrae van die lid ontvang nie.

(6) Wanneer 'n lid met verlof met volle betaling of met minder as volle betaling is en/of wanneer 'n lid korttyd werk, moet beide sy bydrae en dié van die werkgewer nog betaal word.

(7) Wanneer 'n bydrae per abuis in die Fonds gestort word, is die Fonds na verloop van ses maande vanaf die datum van sodanige storting nie vir die terugbetaling van sodanige bydrae aanspreeklik nie.

(8) Wanneer 'n voordeel per abuis aan 'n lid betaal is as gevolg daarvan dat sodanige lid bydrae aan die Fonds betaal het wat nie verskuldig was nie, kan die bestuurskomitee die bedrag van die voordeel wat aldus betaal is, in mindering bring—

- (i) teen enige bedrag wat as terugbetaling van sodanige bydraes wat nie verskuldig was nie, van die Fonds geëis word; en
- (ii) teen toekomstige voordele wat die Fonds aan genoemde lid verskuldig mag wees.

5. ESTABLISHMENT AND FUNCTIONS OF MANAGEMENT COMMITTEE.

(1) The administration of the fund shall be vested in a management committee, consisting of two employers' representatives and two employees' representatives appointed by the Council at a duly constituted meeting of the Council, together with the chairman and vice-chairman of the Council who shall be *ex officio* members of the management committee.

(2) For each representative an alternate shall be appointed by the Council.

(3) Two employers' representatives and two employees' representatives shall constitute a quorum and all matters shall be determined by a majority of votes. The chairman shall have a deliberative vote only. Alternates of members who are absent may be counted as full representatives for the purposes of quorum and if no quorum is present within 30 minutes of the time fixed, the meeting will stand adjourned to a date not later than seven days thereafter fixed by the chairman, at such adjourned meeting of which members shall be given written notice, those present shall form a quorum. For the purpose of a quorum, the chairman and vice-chairman of the Council shall, if present, be regarded as representatives.

(4) If any representative is absent from any meeting and is not represented by an alternate, the voting power of the side he represents shall be reduced and a similar reduction shall be made on the other side to preserve equality of voting power. No motion shall be considered unless seconded and all matters forming the subject of motions shall be decided by majority vote of those present.

(5) All expenses of administration shall be a charge on the fund.

(6) The management committee shall have power to—

- (a) sanction all payments and expenditure on behalf of the fund;
- (b) engage and dismiss paid servants of the fund, fix their remuneration, and define their duties;
- (c) supervise the working of any local committee appointed;
- (d) appoint sub-committees to assist in the administration of the fund;
- (e) perform all such other duties as the committee may deem necessary or desirable for the proper administration of the fund.

6. CONTRIBUTIONS.

(1) For the purpose of the fund, each employer shall deduct from the wages of each of his employees, other than clerical employees, and who has worked during any week irrespective of the time so worked, the amounts set out hereunder:—

- (a) *Group I.*—In the case of an employee earning a basic wage of R6.50 per week or less, the sum of five cents;
- (b) *Group II.*—In the case of an employee earning a basic wage in excess of R6.50 per week, the sum of eight cents;

provided that no contribution shall be required from an employee or his employer in respect of any week for which the employee is not entitled to and does not receive any remuneration from his employer.

(2) To the amount so deducted the employer shall add a like amount and forward month by month, but not later than the seventh day of each month, the total sum to the Secretary of the Council.

(3) Such total sum must be accompanied by a summary in the form set out in Annexure E to this Agreement, showing the name and address of the employer, the number of contributions deducted in respect of each group during each week of the month in question, the total amount of such deductions and the total amount of the employers' like contribution.

(4) In the case of the first contribution by any employer and/or employee the employer shall furnish the Secretary in the form set out in Annexure F to this Agreement with the full name, service record card number, date of first contribution to the fund, Provident Group number of each such contributor.

This Annexure shall be submitted to the Secretary by not later than the 14th day of each month.

(5) An employer shall not deduct the whole of any part of his own contribution from the earnings of a member or receive any consideration from the member in respect of such contribution.

(6) When a member is on leave on full pay or less than full pay and/or when a member is on short time, both his and the employer's contribution shall be continued.

(7) If any contribution is made in error to the fund, the fund shall not be liable to repay that contribution after the lapse of six months from the date of such payment.

(8) Whenever any benefit has been mistakenly paid to a member as a result of such member having made to the fund payments which were not due, the management committee may set off the amount of benefit so paid—

- (i) against any sum claimed from the fund as a repayment of such contributions which were not due; and
- (ii) against any future benefits that may become due by the fund to the said member.

8. FINANSIES.

(1) Alle gelde wat deur die Fonds ontvang word, moet gedeponeer word in 'n bankrekening wat op naam van die Fonds geopen is. 'n Amptelike kwitansie moet uitgereik word vir alle gelde wat deur die Fonds ontvang word, en opdragings uit die Fonds moet geskied by wyse van 'n tjek wat onderteken is deur dié persone wat van tyd tot tyd deur die bestuurskomitee daartoe gemagtig mag word.

(2) Wanneer daar meer geld in die Fonds is as wat nodig is om uitgawes te bestry, mag dit op geen ander manier belê word nie as in—

- (i) effekte van die Regering van die Republiek van Suid-Afrika of van 'n plaaslike bestuur;
- (ii) Nasionale Spaarsertifikate;
- (iii) Opspaarbankrekenings of -sertifikate;
- (iv) spaarrekenings, vaste aandele of vaste deposito's in bouverenigings of banke;

of op 'n manier wat die Nywerheidsregistrator goedkeur.

(3) Die Raad moet volledige en juiste rekenings van die Fonds laat hou en moet twee maal elke jaar vir die tydperke eindigende 30 Junie en 31 Desember, rekenings van al die inkomste en uitgawes van die Fonds en ook 'n staat wat die bates en laste van die Fonds aantoon, laat opstel. Al sodanige rekenings en state moet gesertifiseer word deur 'n openbare rekenmeester, moet medeonderteken word deur die Voorsitter van die Raad en moet binne drie maande na die einde van die tydperk waarop dit betrekking het, aan die Nywerheidsregistrator deurgestuur word tesame met 'n verslag wat genoemde openbare rekenmeester daaroor uitgebring het. 'n Kopie van die rekenings en balansstaat wat twee maal per jaar opgestel moet word, moet beskikbaar wees vir inspeksie deur bydraers tot die Fonds.

9. VOORDELE.

(1) Voordele moet verskaf word aan bydraers wat—

- (a) die Nywerheid verlaat by of na bereiking van die aftredingsleeftyd van 55 jaar in die geval van vrouens en 60 jaar in die geval van mans; of
- (b) die bestuurskomitee daarvan oortuig dat hulle die Nywerheid vir goed verlaat het voor bereiking van sodanige aftredingsleeftyd.

(2) *Aanstelling van begunstigdes.*—Daar moet van elke bydraer vereis word om 'n begunstigde te benoem aan wie, ingeval die bydraer te sterwe kom, die voordele betaal moet word wat aan sodanige bydraer verskuldig is. Ingeval die Fonds nie in besit van die naam van sodanige benoemde is nie, moet alle voordele wat ten tyde van 'n bydraer se afsterwe aan hom verskuldig is, aan die boedel van sodanige afgestorwe bydraer betaal word.

(3) *Aanstelling van benoemdes.*—Daar moet van elke bydraer vereis word om 'n verklaring aan te stuur in die vorm van Aanhangsel C.

By ontvangs van die verklaring, moet die Sekretaris aan sodanige bydraer 'n sertifikaat stuur waarin erken word dat die Fonds sodanige verklaring ontvang het en waarin die naam en adres van die benoemde gemeld word.

10. BEDRAG VAN VOORDELE.

(1) *Voordele by onttrekking.*—Behoudens die bepalinge van klousule 11 (1), moet ondergenoemde minimum voordele betaal word aan bydraers wat, om ander redes as dié genoem in subklousule (2) van hierdie klousule, nie meer binne die gebied gespesifiseer in klousule 1 van hierdie Ooreenkoms, in die Hoedenywerheid werksaam is nie:—

- (a) Waar die bydraer vir minder as drie jaar lid was, is hy geregtig op slegs 'n terugbetaling van sy eie bydraes.
- (b) Waar die bydraer vir drie jaar maar vir minder as vier jaar lid was, is hy geregtig op 'n terugbetaling van sy eie bydraes plus vyftien persent.
- (c) Benewens die bedrae genoem in subklousule (1) (b) van hierdie klousule, is 'n bydraer ten opsigte van elke voltooië jaar lidmaatskap na voltooiing van die eerste drie jaar geregtig op 'n verdere vyf persent van sy eie bydraes; met dien verstande dat die totale voordele nie meer as twee maal die totale bedrag wat hy bygedra het mag beloop nie.

(2) *Voordele by aftreding.*—Waar 'n bydraer die leeftyd van 55 jaar in die geval van vrouens of 60 jaar in die geval van mans bereik, moet daar, benewens die bedrag wat ingevolge subklousule (1) van hierdie klousule verskuldig is, 'n bedrag wat daaraan gelyk is betaal word aan alle bydraers wat die voorgeskrewe aftredingsleeftye bereik het en wat vir minstens vyf jaar lede van die Fonds was.

(3) *Voordele by ongeskiktheid.*—Waar 'n bydraer, weens ernstige swak gesondheid of ongeskiktheid, die Nywerheid vir goed verlaat voordat hy die aftredingsleeftyd bereik het (d.w.s. 55 jaar in die geval van vrouens en 60 jaar in die geval van mans), mag die bestuurskomitee, by voorlegging van een of meer geneeskundige sertifikate wat vir die komitee aanneemlik is, magtiging daartoe verleen dat die voordele waarop die bydraer kragtens subklousule (1) van hierdie klousule geregtig is, verdubbel word.

(4) *Voordele by afsterwe.*—By voorlegging van bevredigende bewys dat 'n bydraer oorlede is, moet die bestuurskomitee magtiging daartoe verleen dat die voordele waarop die bydraer op die datum van sy oorlyde geregtig sou gewees het ooreenkomstig die bepalinge van subklousule (1) van hierdie klousule, verdubbel word.

8. FINANCE.

(1) All moneys received by the fund shall be deposited in a banking account opened in the name of the fund. An official receipt shall be issued for all moneys received into the fund and withdrawals from the fund shall be by cheque signed by such persons as may, from time to time, be authorised by the management committee.

(2) Moneys in the fund surplus to its requirements for expenses shall not be invested otherwise than in—

- (i) Stock of the Government of the Republic of South Africa or local government stock;
- (ii) National Savings Certificates;
- (iii) Post Office Savings Accounts or Certificates;
- (iv) Savings Accounts, Permanent Shares or Fixed Deposits in building societies or banks;

or in any other manner approved by the Industrial Registrar.

(3) The Council shall cause full and true accounts of the fund to be kept and shall cause to be prepared a bi-annual account for the periods ending on the 30th June and 31st December of each year of all the revenue and expenditure of the fund, and a statement showing its assets and liabilities. Every such account and statement shall be certified by a public accountant and countersigned by the chairman of the Council and shall within three months after the close of the period to which it relates, be transmitted to the Industrial Registrar, together with any report made thereon by the said public accountant. A copy of the bi-annual accounts and balance sheet shall be available for inspection by contributors of the fund.

9. BENEFITS.

(1) Benefits shall be provided to contributors who—

- (a) leave the industry on or after reaching the retiral age of 55 in the case of females and 60 in the case of males; or
- (b) satisfy the management committee that they have left the industry permanently before such retiring age.

(2) *Appointment of Beneficiaries.*—Every contributor shall be required to nominate a beneficiary to whom, in the event of the death of the contributor, any benefits due to such contributor should be paid. In the event of the fund not being in possession of the name of any such nominee, any benefits due at the time of a contributor's death, shall be paid into the estate of such deceased contributor.

(3) *Appointment of Nominees.*—Each contributor shall be required to forward a statement in the form of Annexure C.

Upon receipt of the statement the Secretary shall forward to such contributor a certificate acknowledging receipt by the fund of such statement, and stating the name and address of the nominee.

10. AMOUNT OF BENEFITS.

(1) *Withdrawal Benefits.*—Subject to the provisions of clause 11 (1) the minimum benefits that shall be paid to contributor who, for reasons other than those provided for under sub-clause (2) of this clause, cease to be employed in the Millinery Industry within the area specified in clause 1 of this Agreement, shall be as follows:—

- (a) Where the contributor has been a member for less than three years, the contributor shall be entitled only to refund of his own contributions.
- (b) Where the contributor has been a member for three years but less than four years, he shall be entitled to a refund of his own contributions plus fifteen per cent.
- (c) In addition to the amounts referred to in sub-clause (1) (b) of this clause a contributor shall for every further completed year of membership, after the completion of the first three years, be entitled to a further five per cent of his own contributions, provided that the total benefits shall not exceed twice the total amount contributed by him.

(2) *Retirement Benefits.*—Where a contributor reaches the age of 55 in the case of females or 60 in the case of males, in addition to the amount due in terms of sub-clause (1) of this clause, a like amount shall be paid to all contributors who reach the prescribed ages for retirement and who have been members of the fund for at least five years.

(3) *Disability Benefits.*—Where a contributor leaves the industry permanently due to serious ill-health or incapacity prior to reaching the age for retirement (i.e., 55 females and 60 males), the management committee may, upon production of one or more medical certificates satisfactory to the committee, authorise that the withdrawal benefits to which the contributor would be entitled in terms of sub-clause (1) of this clause, be doubled.

(4) *Death Benefits.*—The management committee, upon production of satisfactory proof of the decease of a contributor, shall authorise that the withdrawal benefits to which the contributor would have been entitled as at the date of decease in terms of sub-clause (1) of this clause be doubled.

11. BETALING VAN VOORDELE.

(1) Behalwe in die geval van aftreding of dood of in gevalle waar die bestuurskomitee daarvan oortuig is dat daar spesiale omstandighede bestaan, mag geen voordele ten opsigte van enige eis betaal word nie voordat 'n tydperk van minstens twee jaar verloop het vanaf die tyd waarop die betrokke persoon laas in die Nywerheid werksaam was.

(2) Ingeval 'n bydraer tot die Nywerheid terugkeer voordat sodanige eis betaal is, vervel die eis outomaties en word die bydraes dadelik hervat.

(3) Waar 'n bydraer tot die Nywerheid terugkeer nadat 'n eis betaal is, moet hy, indien hy onder die leeftyd van 60 jaar in die geval van mans of 55 jaar in die geval van vrouens is, beskou word as 'n nuwe bydraer en slegs na verloop van een jaar nadat hy tot die Nywerheid teruggekeer het, toegelaat word om te begin bydra.

(4) Indien sodanige bydraer alreeds die leeftyd van 60 jaar in die geval van mans of 55 jaar in die geval van vrouens bereik het, word hy nie toegelaat om weer by die Fonds aan te sluit nie.

(5) Ingeval 'n benoemde nie 'n voordeel wat ingevolge hierdie klousule verskuldig is, binne vier weke nadat daar bewys van die oorlyde van 'n lid gelewer is, eis nie, moet die bestuurskomitee 'n advertensie plaas in drie agtereenvolgende uitgawes van twee nuusblaie wat in die Republiek van Suid-Afrika gelees word, en een van die nuusblaie moet 'n nuusblad wees wat gelees word in die distrik waarin die afgestorwe lid gewoonlik woonagtig was. Sodanige advertensie moet die naam en laaste werkplek van die afgestorwe lid en die feit dat voordele vir die benoemde beskikbaar is en in ontvangs geneem moet word op 'n plek wat die bestuurskomitee aanwys, vermeld. Indien die benoemde nie die voordeel wat aan hom verskuldig is, binne drie maande vanaf die datum van die laaste plasing van sodanige advertensie eis nie, word sodanige voordeel aan die boedel van die afgestorwe lid betaal. Die advertensiekoste, indien daar is, word afgetrek van die gelde wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is.

(6) Die bestuurskomitee moet so gou moontlik na 31 Desember elke jaar, en wel binne drie maande daarna, 'n lys laat opstel van die name van alle bydraers wat gedurende die afgelope twee kalenderjare nie in die Nywerheid werksaam was nie en wat nie voordele geëis het nie.

(7) Die bestuurskomitee moet voor of op 31 Maart van die jaar wat volg op sodanige tydperk van twee jaar, 'n kennisgewing laat publiseer waarin verklaar word dat 'n lys van alle persone wat nie gedurende die afgelope twee jaar voordele soos hierbo gemeld, geëis het nie, ter insae lê by die kantoor van die Fonds en dat duplikaatlys beskikbaar is by die kantoor van die Vakvereniging.

(8) By sodanige kennisgewing moet alle belanghebbende persone aangesê word om die voordele binne drie maande te eis en om volledige besonderhede te verstrek van die gronde waarop sodanige eise ingestel word.

(9) Die kennisgewing moet gepubliseer word in drie agtereenvolgende uitgawes van minstens een Engelse en een Afrikaanse nuusblad wat gelees word in die jurisdiksiegebied van die Raad.

(10) Die bestuurskomitee moet op die eersvolgende vergadering na die laaste datum waarop eise ingedien mag word, sodanige eise oorweeg en mag aan enige persoon of persone wat eise ingedien het op die manier soos hierin voorgeskryf, dié gelde, wat nie meer mag beloop as die volle voordeel wat aan die lid verskuldig is nie, min die advertensiekoste, betaal wat hy dienslig ag. Ingeval geen eis ingestel word nie deur of namens die persoon wie se naam op die lys voorkom, word die voordele wat aan hom verskuldig is, aan die Fonds verbeur. Die Sekretaris moet aan voornoemde Vakvereniging die lys stuur wat hierin gemeld word, en sodanige lys moet die naam en laaste werkplek van die lid en die voordeel wat verskuldig is, meld.

12. ADDISIONELE VOORDELE.

(1) Die bestuurskomitee mag van tyd tot tyd die voordele hierin genoem, verhoog deur 'n bonus te verklaar met inagneming van die verbetering in die finansies van die Fonds weens—

(a) opgelope rente;

(b) bydraers wat die Nywerheid verlaat het voordat hulle ten volle in aanmerking kon kom vir die werkgegewe se ooreenstemmende bydrae;

met dien verstande dat sodanige bonus bepaal mag word slegs nadat 'n aktuaris ondersoek ingestel het na die laste van die Fonds; en voorts met dien verstande dat sodanige bonus nie groter mag wees nie as 'n bedrag wat deur sodanige aktuaris aanbeveel is. Die bydraers se rekenings moet met sodanige bonus gekrediteer word, en die bonus is aan sodanige lede betaalbaar op dieselfde tyd as en benewens die voordele voorgeskryf in klousule 10 van hierdie Ooreenkom.

(2) Die bestuurskomitee mag ook gelde wat ingevolge (a) en (b) van subklousule (1) van hierdie klousule toeval, gebruik om die voordele aan te vul van persone wat vir minstens vyf jaar tot die Fonds bygedra het en wat weens swak gesondheid of onvermoë om te werk, verplig is om die Nywerheid vir goed te verlaat voordat hulle die aftredingsleeftyd bereik het of wat by bereiking van die aftredingsleeftyd nie ten volle vir die voordele wat by klousule 10 (2) voorgeskryf word, in aanmerking kan kom nie; met dien verstande dat die totaal wat in enige kalenderjaar gebruik word, nie meer mag beloop nie as 'n bedrag wat die Fonds se aktuaris vir daardie jaar gespesifiseer het.

11. PAYMENTS OF BENEFITS.

(1) Except in the case of retirement or death, or in cases where the management committee is satisfied that special circumstances exist, no benefits shall be paid in respect of any claim until a period of at least two years has elapsed from the time the person concerned was last employed in the industry.

(2) In the event of a contributor returning to the industry before such claim has been met, the claim will automatically lapse and contributions forthwith be resumed.

(3) Where a contributor returns to the industry after payment of any claim he shall, if under the wage of 60 in the case of males or 55 in the case of females, be regarded as a new contributor and only permitted to start contributing one year after returning to the industry.

(4) If such a contributor is already 60 in the case of males or 55 in the case of females, he will not be permitted to re-join the fund.

(5) In the event of an appointed nominee not claiming any benefit due in terms of this clause within four weeks of the proof of death of a member, the management committee shall insert an advertisement in three consecutive issues of two newspapers circulating in the Republic of South Africa, one of which shall be a newspaper circulating in the district in which the deceased member was normally resident, stating the name and last known place of work of the deceased member and the fact that benefits are available for collection by the nominee at a place appointed by the management committee. If within three months from the date of the last insertion of such advertisement the nominee fails to claim the benefit due to him, such benefit shall be paid into the estate of the deceased member. From any moneys payable in terms of this sub-clause shall be deducted the cost of advertisement, if any.

(6) The management committee shall cause a list to be prepared as soon as possible after the 31st December of each year and within three months thereafter, showing the name of every contributor who has not been employed in the industry during the past two calendar years and who has not claimed benefits.

(7) The management committee shall not later than 31st March of the year following such two-year period cause to be published a notice stating that a list of all persons who have not claimed benefits during the past two years as stated above is available for inspection at the office of the fund and that a duplicate list is available at the office of the trade union.

(8) The notice shall call upon all interested persons to submit claims for benefits within three months and to furnish full details of the grounds on which such claims are made.

(9) The notice shall be published in three consecutive issues of at least one English and one Afrikaans newspaper circulating in the area of jurisdiction of the Council.

(10) The management committee shall, at the next meeting following the last date upon which claims may be submitted, consider such claims and may pay to any person or persons who have submitted claims in the manner prescribed herein such moneys not exceeding the full benefit due to the member, less the cost of advertising, as it may deem fit. In the event of no claim being made by or on behalf of the person whose name appears on the list, any benefits due to him shall be forfeited to the fund. The Secretary shall send to the trade union aforesaid, the list herein referred to, which list shall state the name and last known place of work of the member and the benefit due.

12. ADDITIONAL BENEFITS.

(1) The management committee may from time to time, increase the benefits stated herein by declaration of a bonus in the light of improvement in the finances of the fund through—

(a) accrual of interest;

(b) contributors leaving the industry before qualifying for the full 100 per cent of the employer's like contribution;

provided that any such bonus shall be determined only after an investigation by an actuary into the liabilities of the fund and provided further that such bonus shall not be in excess of any amount recommended by such actuary. Any such bonus shall be credited to contributors' accounts and shall be payable to such members at the same time as and in addition to the benefits prescribed in clause 10 of this Agreement.

(2) The management committee may also use moneys arising out of (a) and (b) of sub-clause (1) of this clause to augment benefits to persons who have contributed to the fund for not less than five years and who are compelled to leave the industry permanently before reaching the retiral age on account of ill-health or incapacity or who reach the age for retirement but do not qualify for the full benefits in clause 10 (2) provided that the total used in any calendar year does not exceed an amount specified for that year by the fund's actuary.

13. PROSEDURE IN VERBAND MET VOORDELE BY AFTREDING.

Aftredingsvoordele mag te eniger tyd geëis word nadat bydraers die aftredingsleeftyd bereik het, naamlik 55 jaar in die geval van vrouens en 60 jaar in die geval van mans.

14. VOORDELE MAG NIE GESEDEER OF AFGESTAAN WORD NIE.
Voordele mag nie—

- (a) gesedeer, afgestaan, oorgedra of op enige wyse oorgemaak word nie, hetsy in die algemeen of as sekerheidstelling vir enige skuld wat die bydraer verskuldig is of vir 'n verpligting wat hy moet nakom; en die Fonds is onder geen verpligting om sodanige beweerde sodering, afstand, oordrag of oormaking te erken of daarvolgens te handel nie;
- (b) beslag op gelê word by 'n bevel van 'n hof of enige regsproses nie;
- (c) in mindering gebring word teen enige skuld wat betaalbaar is deur die persoon wat op sodanige voordele geregtig is nie.

15. ONTBINDING VAN DIE FONDS.

(1) Ingeval hierdie Ooreenkoms of 'n verlenging daarvan verval en 'n daaropvolgende ooreenkoms vir die voortsetting van die Fonds nie binne 'n tydperk van twee jaar vanaf die datum van sodanige verstryking aangegaan word nie of ingeval die Raad nie die Fonds binne sodanige tydperk aan 'n ander fonds wat vir dieselfde doel as dié waarvoor die oorspronklike Fonds in die lewe geroep is, oordra nie, moet die Fonds gelikwider word. Die Fonds moet gedurende genoemde tydperk van twee jaar of tot tyd en wyl dit na 'n ander fonds, soos hierbo genoem, oorgedra word, deur die bestuurskomitee geadminestreer word.

(2) Ingeval die Raad ontbind word of ingeval dit ophou om te funksioneer gedurende enige tydperk waarin hierdie Ooreenkoms bindend is ingevolge die bepalings van artikel vier-en-dertig (2) van die Wet, moet die Fonds nog geadminestreer word deur die bestuurskomitee wat op daardie tydstip as sodanig funksioneer. 'n Vakature in die komitee mag deur die Nywerheids-registrateur uit die geledere van die werkgewers of die werknemers, na gelang van die geval, gevul word ten einde te verseker dat die werkgewers en werknemers deur dieselfde getal persone in die komitee verteenwoordig word. Ingeval sodanige komitee nie daartoe in staat is nie of onwillig is om sy pligte uit te voer of voor 'n dooie punt te staan kom wat, na die mening van die Nywerheidsregistrateur, die administrasie van die Fonds onmoontlik of onwenslik maak, mag hy 'n trustee of trustees aanstel om die pligte van die komitee uit te voer, en sodanige trustee of trustees het al die bevoegdhede van die komitee vir sodanige doel. By die verstryking van hierdie Ooreenkoms moet die Fonds deur die komitee wat ooreenkomstig hierdie subklousule funksioneer of deur die trustee of trustees, na gelang van die geval, gelikwider word op die manier soos voorgeskryf in subklousule (3) van hierdie klousule, en as die sake van die Raad by die verstryking van hierdie Ooreenkoms alreeds gelikwider en sy bates verdeel is, moet die saldo van hierdie Fonds ooreenkomstig die bepalings van artikel vier-en-dertig (4) van die Wet verdeel word asof dit deel van die algemene fondse van die Raad uitgemaak het.

(3) By die likwidasië van die Fonds ooreenkomstig die bepalings van subklousule (1) van hierdie klousule, moet die gelde wat nog in die Fonds is nadat al die eise teen die Fonds, met inbegrip van administrasie- en likwidasiëkoste, betaal is, in die algemene fondse van die Raad gestort word.

16. VERTONING VAN OOREENKOMS.

Elke werkgewer moet 'n leesbare kopie van hierdie Ooreenkoms in albei amptelike tale en in die vorm voorgeskryf in die regulasies wat kragtens die Wet uitgevaardig is, vertoon in elkeen van sy inrigtings en wel op 'n plek wat gereedelik toeganklik vir sy werknemers is.

17. AGENTE.

Die Raad mag een of meer persone as agente aanstel om behulpzaam te wees met die uitvoering van hierdie Ooreenkoms. Dit is die plig van elke werkgewer om sodanige persoon of persone toe te laat om sy bedryfsinrigting te betree en om dié navrae te doen en dié dokumente, boeke, loonstate en loonkoerte te ondersoek en dié individue te ondervra wat nodig mag wees ten einde vas te stel of die bepalings van hierdie Ooreenkoms nagekom word.

18. VRYSTELLINGS.

Die Raad mag om 'n afdoende rede en op sekere voorwaardes of andersins vrystelling van die bepalings van hierdie Ooreenkoms ten opsigte van enige persoon verleen.

19. SKADELOOSSTELLING.

Die lede van die bestuurskomitee en hul plaasvervangers en die lede van die Nywerheidsraad en die lede van enige plaaslike komitee en die plaaslike verteenwoordigers is nie aanspreeklik nie vir enige verlies wat die Fonds mag ly as gevolg van 'n verkeerde belegging wat te goeder trou gemaak is of as gevolg van enige daad in hul bona fide administrasie van die Fonds of as gevolg van die nalatigheid of bedrog van 'n agent of werknemer wat in diens geneem mag word hoewel die indiensneming van

13. PROCEDURE IN CONNECTION WITH RETIREMENT BENEFITS.

Claims for retirement benefits may be lodged at any time after contributors reach retiring age, i.e., 55 in the case of females and 60 in the case of males.

14. BENEFITS NOT TO BE CEDED OR ASSIGNED.

Benefits shall not be—

- (a) capable of being ceded, assigned, transferred or made over in any way, either generally, or as security for any debt or obligation due by the contributor. The fund shall be under no obligation to recognise, acknowledge, or act on any such purported cession, assignment, transfer or making over;
- (b) attached by order or process of any court;
- (c) set off against any debt due by the person entitled to such benefits.

15. DISSOLUTION OF FUND.

(1) In the event of the expiry of this Agreement or any extension thereof and a subsequent agreement for the continuation of the fund, not being negotiated within a period of two years from the date of such expiry or the fund not being transferred by the Council within such period to any other fund constituted for the same purpose as that for which the original fund was created, the fund shall be liquidated. The fund shall during the said period of two years or until such time as it is transferred to any other fund referred to above, be administered by the management committee.

(2) In the event of the dissolution of the Council or in the event of it ceasing to function during any period in which this Agreement is binding in terms of section thirty-four (2) of the Act, the fund shall continue to be administered by the management committee in office at the time. Any vacancy occurring on the committee may be filled by the Industrial Registrar from employers or employees, as the case may be, so as to ensure an equality of employer and employee representatives on the committee. In the event of such committee being unable or unwilling to discharge its duties or a deadlock arising thereon which renders the administration of the fund impracticable or undesirable in the opinion of the Industrial Registrar, he may appoint a trustee or trustees to carry out the duties of the committee and such trustee shall possess all the powers of the committee for such purposes. Upon the expiration of this Agreement the fund shall be liquidated by the committee functioning in terms of this sub-clause, or the trustee or trustees as the case may be, in the manner set forth in sub-clause (3) of this clause and if upon the expiration of the Agreement the affairs of the Council have already been wound up and its assets distributed, the balance of this fund shall be distributed as provided for in section thirty-four (4) of the Act as if it formed part of the general funds of the Council.

(3) Upon liquidation of the fund in terms of sub-clause (1) of this clause the moneys remaining to the credit of the fund after the payment of all claims against the fund including administration and liquidation expenses shall be paid into the general funds of the Council.

16. EXHIBITION OF AGREEMENT.

Every employer shall keep a legible copy of this Agreement in both official languages in the form prescribed in the regulations under the Act, exhibited in each of his establishments in a place readily accessible to his employees.

17. AGENTS.

The Council may appoint one or more persons as agents to assist in giving effect to the terms of this Agreement. It shall be the duty of every employer to permit such person(s) to enter his establishment and to institute such enquiries and to examine such documents, books, wage sheets and pay envelopes and to interrogate such individuals as may be necessary for the purpose of ascertaining whether the provisions of this Agreement are being observed.

18. EXEMPTIONS.

The Council may grant exemptions conditionally or otherwise from any of the provisions of this Agreement in respect of any person for any good or sufficient reason.

19. INDEMNITY.

The members of the management committee and the alternates and the members of the Industrial Council and the members of any local committee and the local representatives shall not be liable for any loss to the fund arising by reason of any improper investment made in good faith or by reason of any act in their bona fide administration of the fund or

sodanige agent of werknemer, streng gesproke, nie nodig was nie of as gevolg van enige daad of versuim, te goeder trou, van sodanige lede of hul plaasvervangers of van sodanige plaaslike verteenwoordigers of as gevolg van enige ander saak of ding uitgesonderd individuele opsetlike of bedrieglike optrede van die kant van sodanige lede of hul plaasvervangers of van die kant van sodanige plaaslike verteenwoordigers, wat aanspreeklik daarvoor gehou word. Enige sodanige lid of plaasvervanger en sodanige plaaslike verteenwoordiger moet deur die Fonds vergoed word vir alle uitgawes wat hy aangegaan het om hom te verweer in 'n geding, hetsy siviël of krimineel, wat voortspruit uit 'n bewering wat kwaaië trou inhou en waarin 'n uitspraak in sy guns gegee of hy vrygespreek word.

Op hede die 31ste dag van Augustus 1961 te Kaapstad onderteken namens die partye.

L. RICH, *Voorsitter.*

L. A. PETERSEN, *Ondervoorsitter.*

G. J. NEL, *Assistent-sekretaris.*

AANHANGSEL A.

Die Sekretaris,
Voorsorgsfonds van die Kaapse Hoedenywerheid,
Posbus 1536,
Kaapstad.

AANSOEK OM ONTTREKKINGSVOORDELE DEUR BYDRAERS ONDER DIE LEEFTYD VAN 55 JAAR (VROUENS) OF 60 JAAR (MANS).

Naam _____ Voorheen _____
Voorname _____
Huidige adres _____
Geboortedatum _____ Nommer van bloudienskaart _____
Benoemde _____
Adres van benoemde _____

Ek het die diens van die firma _____ verlaat en is om die volgende redes nie van plan om weer werk in die Hoedenywerheid in die Kaapse Skiereiland te verkry nie:—

Hierby eis ek terugbetaling van my bydraes plus die persentasie waarop ek geregtig mag wees.

Ek begryp dat, indien ek te eniger tyd in die toekoms tot die Nywerheid mag terugkeer, ek toegelaat sal word om by te dra slegs na verloop van een jaar nadat ek tot die Nywerheid teruggekeer het.

Getuie _____ Handtekening _____
Datum _____

L.W.—Eise van persone onder die leeftyd van 55 jaar (vrouens) of 60 jaar (mâns) kan alleenlik na verloop van twee jaar sedert sodanige persone laas in die Nywerheid werksaam was, ingedien word.

AANHANGSEL B.

Die Sekretaris,
Voorsorgsfonds van die Kaapse Hoedenywerheid,
Posbus 1536,
Kaapstad.

AANSOEK OM AFTREDINGSVOORDELE.

Naam _____ Voorheen _____
Voorname _____
Huidige adres _____
Geboortedatum _____ Nommer van diensregisterkaart _____
Benoemde _____
Adres van benoemde _____

Aangesien ek die leeftyd van _____ jaar bereik het, eis ek hierby die aftredingsvoordele wat aan my verskuldig is.

Ek begryp dat die betaling, uit die Fonds, van gelde wat ingevolge hierdie aansoek aan my verskuldig is, my nie belet om met my werk in die Nywerheid voort te gaan nie maar dat ek by ontvangs van sodanige gelde geen verdere eis teen die Fonds het nie.

Getuie _____ Handtekening _____
Datum _____

AANHANGSEL C.

Die Sekretaris,
Voorsorgsfonds van die Kaapse Hoedenywerheid,
Posbus 1536,
Kaapstad.

AANSOEK OM ONGESKIKTHEIDSVOORDELE.

Naam _____ Voorheen _____
Voorname _____
Huidige adres _____
Geboortedatum _____ Nommer van diensregisterkaart _____
Benoemde _____
Adres van benoemde _____

Ek verklaar hierby dat ek die diens van die firma _____ verlaat het weens swak gesondheid/ongeskiktheid van so 'n aard dat ek nie weer werk in die Hoedenywerheid in die Kaapse Skiereiland sal kry nie.

Ek eis hierby die gelde wat ooreenkomstig die bepalings van die Voorsorgsfondsooreenkoms aan my verskuldig is.

reason of the negligence or fraud of any agent or employee who may be employed although the employment of such agent or employee was not strictly necessary or by reason of any act or omission made in good faith by such members or alternates or by such local representatives, or by reason of any other matter or thing save individual wilful or fraudulent wrongdoing on the part of such member or alternates or on the part of such local representatives who are sought to be made liable. Any such member or alternate and such local representative shall be reimbursed by the fund for any liability incurred by him in defending any proceedings whether civil or criminal, arising out of an allegation involving bad faith in which judgment is given in his favour or in which he is acquitted.

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 31st day of August, 1961.

L. RICH, *Chairman.*

L. A. PETERSEN, *Vice-Chairman.*

G. J. NEL, *Assistant Secretary.*

ANNEXURE A.

The Secretary,
Cape Millinery Industry Provident Fund,
P.O. Box 1536,
Cape Town.

APPLICATION FOR WITHDRAWAL BENEFITS BY CONTRIBUTORS UNDER THE AGE OF 55 (FEMALE) OR 60 (MALE).

Name _____ Formerly _____
First Names _____
Present Address _____
Date of Birth _____ Blue Service Card No. _____
Nominee _____
Address of nominee _____

I have left the employ of Messrs. _____ and have no intention of obtaining employment in the Millinery Industry in the Cape Peninsula for the following reasons:—

I hereby claim refund of my contributions plus such percentage as may have accrued to me.

I understand that should I return to the Industry at any time in the future I shall only be permitted to start contributing one year after returning to the Industry.

Witness _____ Signature _____
Date _____

N.B.—Claims by persons under the age of 55 (female) or 60 (male) can only be submitted two years after such persons were last employed in the industry.

ANNEXURE B.

The Secretary,
Cape Millinery Industry Provident Fund,
P.O. Box 1536,
Cape Town.

APPLICATION FOR RETIREMENT BENEFITS.

Name _____ Formerly _____
First Names _____
Present Address _____
Date of Birth _____ Service Record Card No. _____
Nominee _____
Address of Nominee _____

Having reached the age of _____ I hereby claim the retirement benefits due to me.

I understand that payment by the fund of moneys due to me in terms of this application is no bar to my continued employment in the Industry but that I shall on receipt of such moneys have no further claim on the fund.

Witness _____ Signature _____
Date _____

ANNEXURE C.

The Secretary,
Cape Millinery Industry Provident Fund,
P.O. Box 1536,
Cape Town.

APPLICATION FOR DISABILITY BENEFITS.

Name _____ Formerly _____
First Names _____
Present Address _____
Date of Birth _____ Service Record Card No. _____
Nominee _____
Address of Nominee _____

I hereby declare that I have left the employ of Messrs. _____ owing to ill-health/incapacity of a nature that will preclude me from obtaining employment in the Millinery Industry in the Cape Peninsula.

I hereby claim the moneys due to me in terms of the Provident Fund Agreement.

Die ongeskiktheid waaraan ek ly, is (gee kort beskrywing)—

'n Geneeskundige sertifikaat ter ondersteuning van hierdie aansoek, gaan hierby.

Getuie _____ Handtekening _____
Datum _____

AANHANGSEL D.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE HOEDENYWERHEID (KAAP)
VOORSORGSFONDS.

AANSTELLING VAN BENOEMDE OM VOORDELE TE
ONTVANG.

1. Ek, die ondergetekende lid _____
(Naam van bydraer in blokletters.)

Nommer van dienskaart _____
stel hierby _____

(Volle naam en adres van benoemde in blokletters.)

ooreenkomstig die reëls van die Voorsorgsfonds aan as my benoemde om enige voordeel te ontvang wat as gevolg van my dood uit die Fonds mag toeval, en ek stem daarmee in dat geen verandering in die aanstelling van die benoemde deur die Voorsorgsfonds erken mag word nie tensy ek skriftelik kennis daarvan gegee het aan die Sekretaris van die Fonds, Posbus 1536, Kaapstad.

2. Ek vrywaar die Raad soos verteenwoordig deur die bestuurskomitee van genoemde Fonds, teen enige eis wat deur die verteenwoordiger van my bestorwe boedel of deur enigeen ingestel mag word vir die betaling van voordele uit genoemde Fonds mits betaling aan my benoemde geskied ooreenkomstig die bepaling hiervan.

3. Ingeval voornoemde benoemde voor my te sterwe kom, verleen ek hierby magtiging dat betaling mag geskied aan die verteenwoordiger van my boedel, en in so 'n geval is die Voorsorgsfonds geheel en al onthef van enige aanspreeklikheid om enige bedrag van sodanige voordeel aan my benoemde of enige ander persoon te betaal.

Gedateer te _____ op hede die _____ dag van _____ 19____

Handtekening van bydraer _____

Adres van bydraer _____

As getuies: 1. _____ 2. _____

AANHANGSEL E.

VOORSORGSFONDS VAN DIE KAAPSE HOEDENYWERHEID.

_____ 196____

Aan die Sekretaris,
Posbus 1536, of _____ Telefoon: 3-6631.
Vyfde Verdieping, Broadway Industries Centres,
Strandgebied, Kaapstad.

Meneer,

Hierby gaan die bedrag van R _____ naamlik bydraes, soos hieronder uiteengesit, ten opsigte van die Voorsorgsfonds vir die tydperk eindigende _____

Naam van firma _____
Adres _____

OPGAWE VAN BYDRAERS.

Groep I (5 sent).	Groep II (8 sent).	
		vir week eindigende _____
		vir week eindigende _____
		vir week eindigende _____
		vir week eindigende _____
		vir week eindigende _____

werkgewers teen 5 sent per week vir _____ weke R _____
Werkgewer se bydrae, Groep I..... R _____
werknemers teen 8 sent per week vir _____ weke R _____
Werkgewer se bydrae, Groep II..... R _____

Moet voor of op die 7de van elke maand saam met u tjek aan die kantoor van die Fonds gestuur word.

(OPMERKING.—Groep I—Werknemers wat 'n basiese loon van R6.50 per week of minder verdien.
Groep II—Werknemers wat 'n basiese loon van meer as R6.50 per week verdien.)

The disability I am suffering from is (give brief description)—

A medical certificate in support of this application is attached.

Witness _____ Signature _____
Date _____

ANNEXURE D.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE MILLINERY INDUSTRY
(CAPE) PROVIDENT FUND.

APPOINTMENT OF NOMINEE TO RECEIVE BENEFITS.

1. I, the undersigned member _____
(Name of contributor in block letters)

Service Card No. _____
hereby appoint as my nominee _____

(Full name and address of nominee in block letters)

in terms of the Rules of the Provident Fund to receive any benefit which may accrue from the said fund by reason of my death, and I agree that no alteration in the appointment of the nominee shall be recognised by the Provident Fund unless notification thereof shall have been given by me in writing to the Secretary of the Fund, P.O. Box 1536, Cape Town.

2. I indemnify the Council as represented by the Management Committee of the said fund against any claim made by the representative of my deceased estate or by any person whatsoever for payment of any benefits from the said fund provided that payment is made to my nominee in terms hereof.

3. In the event of the aforesaid nominee predeceasing me then I authorise that payment be made to the representative of my estate and the Provident Fund shall thereupon be discharged completely from liability to make payment of any such benefit to my nominee or other person whatsoever.

Dated at _____ this _____ day of _____ 19____

Signature of Contributor _____
Address of Contributor _____

As Witnesses: 1. _____ 2. _____

ANNEXURE E.

CAPE MILLINERY INDUSTRY PROVIDENT FUND.

_____ 196____

To The Secretary,
P.O. Box 1536, or _____ Telephone: 3-6631.
Fifth Floor, Broadway Industries Centre,
Foreshore, Cape Town.

Dear Sir,

Enclosed please find the sum of R _____ representing contributions in respect of the Provident Fund, as detailed below for the period ending _____

Name of Firm _____
Address _____

RETURN OF CONTRIBUTORS.

Group I (5 cents).	Group II (8 cents).	
		for week ending _____
		for week ending _____
		for week ending _____
		for week ending _____
		for week ending _____

employees at 5 cents per week for _____ weeks R _____
Employer's contribution, Group I..... R _____
employees at 8 cents per week for _____ weeks R _____
Employer's contribution, Group II..... R _____

To be forwarded with your cheque to the office of the fund not later than the 7th of each month.

NOTE.—Group I—Employees earning a basic wage of R6.50 per week or less.
Group II—Employees earning a basic wage in excess of R6.50 per week.

AANHANGSEL F.

VOORSORGSFONDS VAN DIE KAAPSE HOEDENYWERHEID.

Aan: Die Sekretaris,
Posbus 1536,
Kaapstad. _____ 196

Telefoon: 3-6631.

MAANDELIKSE OPGAWE VAN NUWE BYDRAERS TOT VOORSORGSFONDS.

Vir die maand geëindig _____ 196

Volle naam van werknemer.	Nommer van diensregister.	Datum van eerste bydrae.	Voorsorgsfondsgroep (Groep I: 5 sent, Groep II: 8 sent).

Let wel.—Die diensregister van bogenoemde werknemers moet saam met hierdie opgawe ingedien word.

Moet voor of op die 14de van elke maand aan die kantoor van bogenoemde Fonds gestuur word.

ANNEXURE F.

CAPE MILLINERY INDUSTRY PROVIDENT FUND.

To: The Secretary,
P.O. Box 1536,
Cape Town. _____ 196

Telephone: 3-6631.

MONTHLY RETURN OF NEW PROVIDENT FUND CONTRIBUTORS.

For month ended _____ 196

Full Name of Employee.	Service Record No.	Date of First Contribution.	Provident Fund Group (Group I: 5 cents, Group II: 8 cents).

Please Note.—Service record of the above employees must be submitted with this return.

To be forwarded to the office of the above fund not later than the 14th of each month.

Atlas van Suid-Afrika

Omvattende inleiding te-
samen met Statistiese Kaarte
dekkende die volgende:—

Afdeling I.—Relief, Geologie, Mynbou, Grondsoorte, Plantegroei en Visserye.
Afdeling II.—Klimaat en Waterhulpbronne.
Afdeling III.—Bevolking.
Afdeling IV.—Landbou.
Afdeling V.—Nywerhede en Beroepe.
Afdeling VI.—Vervoer.
Afdeling VII.—Buitelandse Handel.

PRYS R18.00

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Atlas of South Africa

Comprehensive introduc-
tion together with Statis-
tical Maps covering the
following:—

Section I.—Relief, Geology, Soils, Vegetation and Fisheries.
Section II.—Climate and Water Resources.
Section III.—Population.
Section IV.—Agriculture.
Section V.—Industries and Occupations.
Section VI.—Transportation.
Section VII.—External Trade.

PRICE R18.00

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Maak gebruik van die...

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is 3% per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the...

Post Office Savings Bank

which provides
state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at 3% per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

Statistiese publikasies uitgereik deur die **BURO VIR SENSUS EN STATISTIEK** is van baie groot belang vir **Vervaardigers, Handelaars en Sakemanne**

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

1. Die *Offisiële Jaarboek van die Republiek van Suid-Afrika* is 'n samevatting wat inligting bevat oor feitlik enige onderwerp wat van openbare belang is.
2. Die *Maandbulletin van Statistiek* dek lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes. Die prys is 60c per eksemplaar of R6.00 jaarliks posvry. Buiteland 65c per eksemplaar (R6.60 per jaar.)
3. *Blouboeke*. Hierdie amptelike verslae word van tyd tot tyd uitgegee en dek baie onderwerpe. Die statistieke wat in hierdie verslae voorkom is volledig en finaal.
4. *Spesiale Verslae* verskyn in afgerolde vorm en dek 'n groot verskeidenheid van onderwerpe van ekonomiese en maatskaplike belang.

WORD NOU 'N INTEKENAAR OP DIE MAANDBULLETIN!

en koop ander publikasies van die Buro.

Pryse is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad.

Doen aansoek by die BURO VIR SENSUS EN STATISTIEK, Pretoria vir volle besonderhede en die jongste publikasielys.

Statistical publications issued by the **BUREAU OF CENSUS AND STATISTICS** are of immense interest to **Manufacturers, Merchants and Businessmen**

These publications include the following:—

1. The *Official Year Book of the Republic of South Africa* is a compendium containing information on practically any subject which is of public interest.
2. The *Monthly Bulletin of Statistics* covers current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures. The price is 60c per copy or R6.00 per annum post free. Overseas 65c per copy (R6.60 per annum.)
3. *Blue Books*: These official reports are issued periodically in printed form and cover many subjects. The statistics published in these reports are complete and final.
4. *Special Reports* appear in roneoed form and cover a great variety of subjects of economic and social interest.

BECOME A SUBSCRIBER TO THE MONTHLY BULLETIN NOW!

and purchase other publications of the Bureau.

Prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria and Cape Town.

Apply to the BUREAU OF CENSUS AND STATISTICS, Pretoria, for full particulars and the latest list of publications.

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word,
handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe
wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers,
Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene
Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

- ★ Offisiële Jaarboek van Suid-Afrika
- ★ Delfstowwe van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Blomplante van Afrika
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse
Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (Maandeliks)

Asook

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (Jaarliks)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with
various subjects of great interest to Businessmen,
Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and
the Public in General

These publications include the following:—

- ★ Official Year Book of South Africa
- ★ Mineral Resources of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Flowering Plants of Africa
- ★ Archives Year Book for South
African History
- ★ Commerce and Industry (Monthly)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (Annual)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town